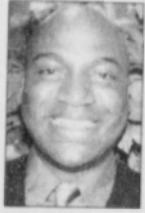


EL OBSERVADOR

FREE HOMEBUYER WORKSHOP

Before You Look At Another House, There are 10 Things You Should Know About Buying In Portland

"If you don't it could cost you Thousand of dollars"



Stober M. Davis

Free Recorded Message
(896)592-1133 Ex 09
Direct: (503) 262-2626
Ex 155
Fax: (503) 262-2650
Free Consultations

Allied Mortgage
10011 SE Division St. #207, Portland, OR 97266
EMAIL: Smdavis3allied@yahoo.com
"Your Mortgage Consultant for Life"



Martin Cleaning Service

Carpet & Upholstery Cleaning
Commercial & Residential Services
NEW PRICES EFFECTIVE JANUARY 2004

CARPET COUPON

1 CLEANING AREA
Pre-Spray Traffic Area \$40.00
Small Hall Included

CARPET COUPON

1 CLEANING AREA
Pre-Spray Traffic Area \$40.00
Small Hall Included

STAIRS (WITH SERVICE) \$7.50 EACH

UPHOLSTERY CLEANING

Sofa (under 6ft.)	\$69.00
Loveseat	\$40.00
Sectional	\$99.00 and up
Chair or Recliner	\$25.00 and up
Throw Pillows	\$5.00 each

CALL FOR APPOINTMENTS
(503) 281-3949

Statehood at Issue in Puerto Rico

Leading candidate supports drive

(AP)—The long-standing question of whether Puerto Rico should push to become the 51st U.S. state was at the center of Tuesday's gubernatorial elections in this American territory.

Former Gov. Pedro Rossello, whose previous terms from 1993 through 2000 were marked by a series of corruption scandals, has made the statehood demand a central theme of his campaign to return to the post.

Polls give him a narrow lead over Anibal Acevedo Vila, who favors the island's current status as a U.S. commonwealth. Ruben Berrios of the Puerto Rican Independence Party, making his fifth run for governor, was running third in the polls.

Puerto Rico's 4 million residents are U.S. citizens but cannot vote for U.S. president. Outgoing Gov. Sila

Calderon declined to seek re-election.

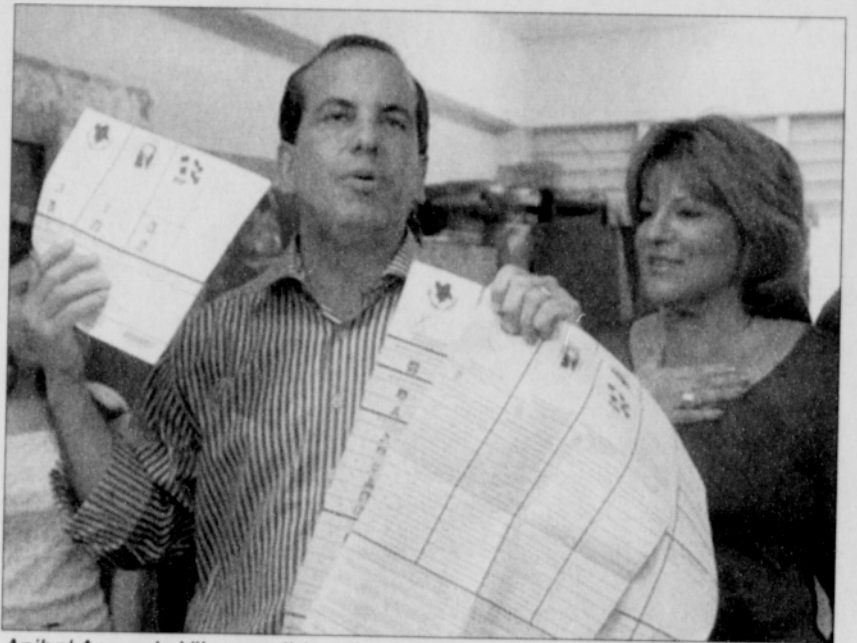
Some 2.4 million Puerto Ricans were registered to vote Tuesday for governor, the island's nonvoting delegate to Congress as well as for members of the island's legislature and municipal posts.

Rossello has pledged to lead a clean government if elected again.

Acevedo Vila, who is currently the island's delegate to Congress, says he is determined to prevent the "rampant corruption" of Rossello's two terms.

Standing in a voting line at a school, accountant Enrique Vassallo said he backed Acevedo Vila because "I like the way things are" with Puerto Rico as a U.S. commonwealth.

Rossello promises another vote on statehood - an option narrowly



Anibal Acevedo Vila, candidate for Governor of Puerto Rico of the Popular Democratic Party, along with his wife Luisa Gandara, shows his ballot during the general elections Tuesday. (AP photo)

defeated in nonbinding referendums he oversaw in 1993 and 1998.

The Caribbean island has been a U.S. territory since 1898. The island was given limited autonomy in 1952.

Puerto Ricans generally pay no federal income taxes but have no vote in Congress and pay substantial local taxes.

Mexico's Day of the Dead



Day of the Dead recognizes the continuity between the living and the dead. At the Onda Arte Latina Gallery, 2215 N.E. Alberta St., works presented by three Northwest artists are inspired by spirits and spirituality in Latin America.

Susan Lynch's black and white photography is a dramatic document of the Mexican Day of the Dead celebration. Lynch began photographing fiestas in 1998 while living in Minneapolis and continued over several trips to Oaxaca, Michoacan and Mexico City.

A show for Spirits in the House, with photos by Susan Lynch and paintings by Susan Trueblood Stuart and Pamela Altrec runs through Nov. 16.

Day of the Dead festivities in Mexico are captured in the photography of Susan Lynch. Her artwork shows through Nov. 16 at the Onda Arte Latina Gallery.

Columbia Bus Crash Deadly

(AP)—A bus carrying a youth soccer team collided with a coal truck on a rural road in northern Colombia, killing 10 people aboard the bus, including eight of the young athletes, a sports official said Sunday.

A soccer official and a trainer also were killed in the crash near Bosconia, 350 miles north of Bogota, the capital, Leny Garcia, a youth soccer official of Sucre state who was on the bus, told local radio station Radio Caracol. Calls to local authorities for confirmation were not immediately answered.

The team was headed from Sincelejo, the state capital, to Bogota for an Under-17 soccer tournament when the crash occurred Saturday night. Witnesses said the truck driver apparently swerved to avoid a dead cow in the road and collided with the bus.

VICTORY Middle School

At the Blazers Boys & Girls Club
5250 NE MLK (Near Killingsworth)

(503) 789-9099

6th & 7th Grade

Come Join Us Today

Adding 8th Grade Next Year (2005-06)

Great Academics!

We showed 8 months of gin

In just over 4 months last spring!

Parents bring Families to Victory for a Great Learning Experience
We educate children from "Where they are now!"
We address strengths to meet every child's needs.

15:1 Student to Teacher Ratio!

Certified teachers team with registered teachers
Even one classroom teacher has a doctorate degree!

Tuition is FREE!

Excellent Behavior!

Come see for yourself

Come in anytime: 8:30 AM to 3:00 PM

For Regular Students!

Most special needs students are also accepted

An Equal Opportunity for All. Victory Middle School admits students of any race, color, nationality and ethnic origin to all the rights, privileges, programs and activities generally accorded or made available to students at the school.

BALLOONS IN FLIGHT

Balloons for all occasions & events

6207 N.E. 15th Ave.

Monday-Saturday 9a.m. to 5:30

Same day delivery if ordered by 12p.m.

(503) 331-1101

Sending Balloons • Created Big Balloon Bouquets (16 balloons)

Bulk Orders • Assortment of Colors & Sizes

Mylar's • Balloon Drops / Balloon Releases

Baby Showers • Helium Rental / Uninflated Balloons

Confetti Cannon / Exploring Balloons • Delivery Available

Get 10% off when you mention this ad

www.balloonsinflight.com info@balloonsinflight.com

Families Affected By Violence

1st Annual Pre-holiday

Common Bond Dinner



Sunday, November 14th 2004

3:00pm

Matt Dishman Community Center

(Auditorium)

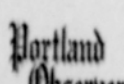
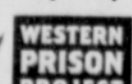
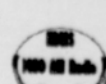
(Food, Speakers, Music and More)

Free

If your family has been affected by violence and you would like to register your family for the Common Bond Dinner, you can go to www.fabviolence.com and pre-register or call Joe "Bean" Keller at (503) 493-3533 ext.24 for more information.

Pre-registration deadline, Nov. 8th 2004

Sponsored in part by



Albina Youth Opportunity School Inc.
World Arte Foundation Inc.

Preserving our Heritage

continued ▲ from Metro

has received a new coat of paint.

Workforce Center executive director Jennie Portis says the funds will allow exterior painting of "eight to 10" more homes in north and northeast Portland. All will have resident homeowners whose income does not exceed 80 percent of the median for the Portland metropolitan area.

The foundation compiled the list from houses in north and northeast Portland that have historic significance to Portland's African-American community, and portrayed in its 1998 book, "Cornerstones of Community; Buildings of Portland's African-American History."

Unfortunately, since the book was published, Bosco Milligan executive director Kathy Galbraith says about a dozen of the houses have already been demolished.

The Historic Home Painting Program will serve three functions: providing necessary assistance to low-income homeowners to allow them to remain in their homes; upgrading the community in general; and preserving the community's historic architectural heritage.

In the case of Essie Murray, her very presence has been a positive force for her community for decades. She has been a deacon and Sunday school teacher in her church, and a childcare provider for 26 years.

Asked to calculate when the house was last painted she said, "About 25 or 30 years. I think. My daughter was a teenager the last time we did it, and she's over 40 now."

Of the new paint she says, "It's very nice. I love it. And the people who did the work, they were so nice to me."

Galbraith notes that it doesn't take a lot of money to make a real difference in someone's life.

"This program absolutely meets the most basic goal of the Interstate Urban Renewal District: providing benefits to lower-income residents already living here," Galbraith said.